

育儿咨询 每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151	智障者咨询 6月6号(周二) 10:00~12:00 地点：健康福祉中心 はあとふる1楼咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询员：芝☎32-3065	精神障碍者家属咨询 6月15号(周四) 13:30~15:30 地点：残障者自立支援设施 (あつまり一ナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：桑高☎32-1793	茁壮成长广场 6月13号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：健康讲座「美食食用讲座」 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401
顾虑担忧事宜咨询 6月14号(周三)・28号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800	电话咨询（投诉等）窗口 有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~16:00 (周六・周日・节假日除外) ☎33-1111	法律免费咨询 6月7号(周三)・21号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131	周日办公实施日期 6月4号(周日)・11号(周日) ・18号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 ※因25号须进行县知事选举暂停周日办公 咨询处：总务科 ☎33-2132
建筑物免费咨询 6月4号(周日)・11号(周日) ・25号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161	生活消费咨询 有关生活消费方面的 咨询随时予以接受面谈。 ※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122	一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程 6月4号(周日)・11号(周日) 18号(周日)・25号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102	清扫中心・再生中心 假日搬入日程 6月3号(周六)・11号(周日) 17号(周六)・25号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します

6月の講座

6月份的讲座

募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名
3号(周六) 4号(周日)	制作黄莺笛
10号(周六)	利用塑料瓶玩水战
17号(周六) 18号(周日)	制作书签与吊坠
24号(周六)	制作蜡烛
25号(周日)	制作空气炮

时 间: 13:30~15:00
地 点: 小型理科馆
对 象: 小学生以上者
参加费: 100日元
问询处: 小型理科馆
☎34-5533
受理时间: 10:00~12:00
13:00~17:00
(周四・周五・第三周的周二除外)

申请方法:
①希望申请的讲座名
②学校名称・班级・组名
③姓名
④住址・电话号码
⑤请通过电话告诉我
们监护人的姓名或
者直接到本馆窗口
进行申请。

A row of six illustrations representing the workshop topics. From left to right: three yellow sticks (bamboo) tied together, a blue plastic bottle, an open book with a blue bookmark, a string of black beads with a heart-shaped clasp, a yellow candle with a red flame, and a black air cannon on a wooden wheel.

日本語を勉強しませんか？まずは見学に来てください口

学习日语吗？请前来参观学习！



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」C

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友 谊 信 息 报

T421-0395□

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
(总机)0548-33-1111
情報誌の問い合わせ:
町民課住民窓口部門
信息报咨询处:
☎ 0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导



健康诊断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	6月16号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成28年11月出生	6月15号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年6月出生	6月13号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成27年11月出生	6月13号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年5月出生	6月14号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成27年6月出生	6月9号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年12月出生	6月9号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年12月出生	6月9号(周五)	14:30 ~ 15:30

爸爸妈妈教室Ⅱ 6月16号(周五) 18:30~20:00 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴以及怀抱婴儿的方法等讲座 	发行母子保健手册 每周：周一 8:15~16:45 	肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记 咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273 
--	---	--

BCG 预防接种 BCG预防接种 6月7号(周三) 受理时间 13:00~13:30 ※由于不另行单独通知，因此请参照「健康日程表」及时进行预防接种。 	町民健康咨询 6月5号(周一) 9:30~11:00 由保健师・营养师进行个别咨询指导。请轻松愉快地进行咨询。开始实施以测量身体成分为首的检测项目。并可得知身体脂肪率，肌肉量及基础代谢率等。 
---	---

6月の休診日当番医
6月份休診日的值班医院



4号(周日) 千内科クリニック
☎34-1001

11号(周日)いしだ眼科
☎34-1400

18号(周日) 加藤内科医院
☎32-0701

25号(周日) 赤堀整形外科医院
☎22-0117

诊疗时间： 9:00~17:00
※也许会有变更情况, 请在诊疗前
浏览榛原医师主页进行确认。

问 询 处：健康推进科(保健中心)
☎32-7000

子どもが急な病気のときは
「静岡こども救急電話相談」
孩子突患疾病时请拨打
「静岡儿童急救电话咨询」

无区号#8000 18:00~次日8:00
(无法接通时,请拨打☎054-247-9910)

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう)	便利的电话联系表
静岡入国管理局(しずおかにかうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしょ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしょ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き

人口変動

平成29年4月30号为止

住民基本台帳人口 29, 669人

(比前月-22人)

男 14, 784人

女 14, 885人

※其中外国人

人口 1, 210人

男 548人

女 662人

户数10, 896户

(比前月+3户)

组数 548组

(比前月 0组)

出生 16人

死亡 29人

迁入126人

迁出 138人

※其他増減 +3

中国語通訳のお知らせ

時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月曜日から金曜日まで)役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお願いします。

【吉田町牧之原市広域施設組合からのお知らせ】

来自【吉田町牧之原市広域施設組合】的通知

关于塑料类回收的变更事宜

变更要点① 区别分类的变更。

「白色托盘」可以与「带标记的塑料类」一起混装在同一回收袋中。

变更之前「白色托盘」是单独分开进行回收的，由于自4月起分类回收开始变更，请混装在「带标记的塑料类」回收袋中进行投弃。

变更要点② 回收次数的变更。

「塑料类」、「塑料瓶」的回收次数也增加了。

「塑料类」的回收次数从每个月2次变更为每周1次(大概每月4次)、「塑料瓶」的回收次数从每个月1次增加到每个月2次。

■实施时期：自平成29年4月开始

※关于区别分类以及回收次数、如下所示。

【变更前】

区别分类		回收次数
塑料类	有标记	每个月2次
	无标记	每个月2次
白色托盘		每个月1次
塑料瓶		每个月1次

【变更后】

区别分类		
塑料类	有标记 (包含白色托盘)	每周1次 (大概 每个月 4次)
	无标记	
塑料瓶		每个月2次

(注意) 可燃物・金属类・玻璃类没有变更。

咨询处

清扫中心
吉田镇都市环境科

☎24-0530
☎33-2102

電柱の「カラスの巣」発見に協力してください
请协助寻找电线杆上的「乌鸦巢」

由于每年的2月至6月这段时间都会有乌鸦在电线杆上搭窝筑巢，因此经常会导致引发停电现象。如果发现了电线杆上的乌鸦巢，请致电联系相关单位。
联络处:中部电力(株)岛田营业所 ☎0120-985-232

「災害から命を守る法」講演会を開催します
举办「谨防灾害保护生命法」演讲会

日 时：5月27号(周六)13:30～16:00
地 点：男女共同参与中心あざれあ(静冈市)
参加费：免费(无需提前申请)
问询处：静冈县律师会☎054-252-0008

「人権擁護委員の日」特設人権相談所開設
「维护人权委员之日」特设人权咨询处

6月1号是「维护人权委员之日」由町内的人权委员实行免费面谈咨询。绝对严守秘密。请放松心情前来咨询。
日 期：6月1号(周四)
时 间：13:30～15:00
地 点：役场2楼会议室
问询处：町民科住民窓口部门
☎33-2101

専門の相談員が対応「巡回交通事故相談」
「交通事故巡回咨询」由专业咨询员对应

日 期：6月13号(周二)
时 间：10:00～15:00
地 点：役场2楼会议室
咨询费：免费
问询处：防灾科地域安全部门
☎33-2134(预约制)

県営吉田公園でさつきフェスティバル
杜鹃花展会在县营吉田公园举行

日 期：5月24号(周三)～28号(周日)
8:30～17:00
地 点：县营吉田公园内
问询处：吉田公园杜鹃花会(吉田公园内)
☎33-1420

中文翻译工作 时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

としょかんだより 图书馆通知

催し物ご案内 文娱活动指南

◎交流ストリート 交流空间
(1、2楼交流空间、楼梯下空间)
陶艺作品展
5月21号(周日)～31号(周三)
口腔牙齿健康周「宣传海报」
6月1号(周四)～15号(周四)
肖像画展
6月4号(周日)～11号(周日)

◎2階おはなし室 2楼交谈室
交谈会
(0岁～2岁)
5月17号(周三)11:00～
6月7号(周三)11:00～
(3岁～小学生)
5月20号(周六)14:30～
6月3号(周六)14:30～

◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发
日 时：7月17号(周一)(节假日)
9:30～14:30
地 点：一楼楼梯下空间
对 象：町内在住居民
※ 限定每人最多可领取10本。

問い合わせ 问询处：图书馆 ☎33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ 图书馆的休馆通知

5月
4号(周四) 19号(周五)
5号(周五) 26号(周五)
12号(周五)
开馆时间：(周一～周四)10:00～18:30
(周六・周日・节假日)9:30～17:30

6月
2号(周五) 20号(周二)
9号(周五) 23号(周五)
16号(周五) 30号(周五)

6月の映画会のお知らせ
6月份电影放映通知

日時：6月4号(周日)14:30～(前篇)
18号(周日)14:30～(后篇)
地点：图书馆1楼视听厅
放映作品：『神谷玄次捕物控』
(播放时间前篇为85分钟・后篇为128分钟)
入 场 费：免费

児童手当を支給します 儿童津贴的支付

对 象： 5月底的儿童津贴领取者(也包含特例补助领取者) 支付月份:2月～5月份 转 账 日:6月9号(周五)

※针对没有提交儿童津贴现况申报的家庭，将会被停止发放津贴。 ※如果从申请津贴开始，存折名义或者(姓氏)有变更的人士，已经登录过的存折会因姓名有差异而转不了账。因此，请于携带可以转账的存折或者银行卡(邮政银行仅存折即可)，到役场1楼的社会福利科办理相关手续。 问询处：儿童未来科 儿童福利部门 ☎33-2153

次回の楽市
下次的乐市
6月4号
9:00～
能满寺山公园停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇

5月の納税 5月份的纳税项目

固定資産税 第1期
城市建设税 全 期
小型汽车税 全 期
※请在5月31号(周三)之前缴纳为盼
可以利用方便快捷的银行账户转账。
咨询处：税务科 收纳管理部门
☎33-2109

町営住宅(さくら団地)入居者を募集
町营住宅(さくら团地)募集住户

住房简介： さくら团地
筑建于1988年 2套
地 址：川尻210号
房间布局：3DK(8・6・6)
租 金： 21,200日元
～41,700日元
※租金是根据收入来决定
对 象：符合以下条件
・有家属一块同住的家庭
・住房困难人士
・年薪低于基本标准
・没有拖欠市町村税金的人士
・町内在住或者工作人士(6个月以上)
・有可靠的连带保证人
・不是暴力团员成员的人士
募集期限：5月15号(周一)～30号(周二)
招 集 处：都市环境科都市规划部门
☎33-2161

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

6月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期： 6月10号(周六)
9:00～
如遇雨天则在室内进行

地 点： 吉田公园内

内 容： 扦插枝苗

参 加 费： 免费(事前不必申请)

携带物品： 工作手套・修枝剪刀